叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳;

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 全年(all Round The Year) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

全年(All Round the Year)
第1/1页

[nəʊt]	[ə'baʊt]	[dɪ'spleɪ]
Note	**about**	**Display**
笔记	关于	展示

显示屏说明

['taɪt(ə)l]	[peɪdʒ]	[tekst]
Title	**Page**	**Text**
标题	页	文本

标题页正文

[ɔːl]	[raʊnd]	[ðə; ði]	[jɪə(r)]	[ðə; ði]	['tʃeɪndʒɪŋ]	[sʌnz]	[ænd; ənd]	[reɪnz]
ALL	**round**	**the**	**year**	**the**	**changing**	**suns**	**and**	**rains**
全部	圆形的	这	年	这	变化	太阳	和	雨

一年四季，阳光和雨水都在变化。

[biːt]	[ɒn]	[menz]	[wɜːk]	—	[tuː; tə]	[rek]	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[dɪ'keɪ]	—
Beat	**on**	**men's**	**work**	**—**	**to**	**wreck**	**and**	**to**	**decay**	**—**
打	在	男士	工作	—	到	破坏	和	到	衰变	—

破坏男人的劳动成果——使其损毁——

[bʌt; bət]	['neɪtʃə(r)]	[bɪldz]	[mɔː(r)]	['pɜːfɪktli]	[ðæn; ðən]	[ðeɪ]	,
But	**nature**	**builds**	**more**	**perfectly**	**than**	**they**	**,**
但	自然	建造	更多的	完美	比	他们	,

但大自然的造物比它们更完美。

[hɜː(r); hə(r)]	['tʃeɪndʒɪŋ]	[ʌn'tʃeɪndʒd]	[siː]	[rɪ'zɪsts]	,	[rɪ'meɪnz]	.
Her	**changing**	**unchanged**	**sea**	**resists**	**,**	**remains**	**.**
她	变化	未更改	海	抵抗	,	遗迹	.

她那变化无常的大海依然存在，顽强抵抗。

[ɔːl]	[raʊnd]	[ðə; ði]	[jɪə(r)]	[njuː]	['flaʊəz]	[sprɪŋ]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ʃəʊ]
All	**round**	**the**	**year**	**new**	**flowers**	**spring**	**up**	**to**	**shew**
全部	圆形的	这	年	新的	花朵	春天	向上	到	展示

一年四季都有新花盛开。

[haʊ]	['glɔːriəsli]	[laɪf]	[ɪz]	[mɔː(r)]	[strɒŋ]	[ðæn; ðən]	[deθ]	;
How	**gloriously**	**life**	**is**	**more**	**strong**	**than**	**death**	**;**
如何	辉煌地	生活	是	更多的	强的	比	死亡	;

生命的力量多么强大，远胜于死亡！

[ænd; ənd]	[ɪn]	['aʊə(r)]	[hɑːts]	[ɑː(r); ə(r)]	[siːdz]	[ɒv; əv]	[lʌv]	[ænd; ənd]	[feɪθ]	,
And	**in**	**our**	**hearts**	**are**	**seeds**	**of**	**love**	**and**	**faith**	**,**
和	在	我们的	心	是	种子	的	爱	和	信仰	,

我们心中都播撒着爱与信仰的种子。

[ɑː]	,	[sʌn]	[ænd; ənd]	['ʃaʊərz]	,	[biː; bi]	[kaɪnd]	,	[ænd; ənd]	[let]	[ðem; ðəm]	[grəʊ]	.
Ah	**,**	**sun**	**and**	**showers**	**,**	**be**	**kind**	**,**	**and**	**let**	**them**	**grow**	**.**
啊	,	太阳	和	淋浴	,	是	种类	,	和	让	他们	生长	.

啊，阳光和雨露，请善待它们，让它们生长吧。

[ri'sə:gæm]	.
RESURGAM	**.**
复苏	.

复苏。

[swɪft] [pɑːs] [ðə; ði] ['aʊəz] , [ɔː(r)] ['leŋθənd] [baɪ] ['aʊə(r)] [hɑːts]
SWIFT pass the hours , or lengthened by our hearts
迅速 经过 这 小时 , 或者 加长 经过 我们的 心

时光飞逝，或被我们的心延长

[ʌn'sɜːt(ə)n] ['meʒəmənt] [ɒv; əv] [taɪm] ,
Uncertain measurement of time ,
不确定 测量 的 时间 ,

时间测量不确定，

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [driːm] [ðə; ði] [jɪə(r)] [hæz; həz] [dʒʌst] [ə'wəʊk] ,
And when we dream the year has just awoke ,
和 什么时候 我们 梦 这 年 有 只是 醒来 ,

当我们梦见新的一年刚刚开始的时候，

[wiː; wi] [weɪk] [tuː; tə] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [praɪm] .
We wake to find her in her prime .
我们 唤醒 到 寻找 她 在 她 主要的 .

我们醒来发现她正值盛年。

[wiː; wi] ['sædn] [wɪð] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['ɔːtəm] [liːvz] ,
We sadden with the dying Autumn leaves ,
我们 悲伤 和 这 垂死 秋天 树叶 ,

我们为凋零的秋叶感到悲伤。

[jet] ['fɔːlɪŋ] [siːdz] [ðeə(r)] ['prɒmɪs] [brɪŋ] ;
Yet falling seeds their promise bring ;
然而 坠落 种子 他们的 承诺 带来 ;

然而，落下的种子却带来了希望；

[θruː] [lɒŋ] [dɑːk] ['wɪntə(r)] [deɪz] [wiː; wi] ['əʊnli] [weɪt]
Through long dark Winter days we only wait
通过 长的 黑暗的 冬天 天 我们 仅有的 等待

漫长的冬日里，我们只能等待

[ə; eɪ] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [sprɪŋ] .
A resurrection in the coming Spring .
一个 复活 在 这 未来 春天 .

来年春天将迎来复活。

[wɪ'ðɪn] [iːtʃ] ['aʊə(r)] [ðə; ði] ['preʃəs] ['mɪnɪts] [laɪ]
Within each hour the precious minutes lie
之内 每个 小时 这 宝贵的 分钟 说谎

每个小时里，都蕴藏着宝贵的几分钟。

[laɪk] [siːdz] [ə'weɪtɪŋ] [sprɪŋz] [fɜːst] [breθ] ,
Like seeds awaiting Spring's first breath ,
喜欢 种子 等待中 春天 第一的 气息 ,

如同种子等待春天的第一缕气息，

[gɑːdz] ['hɑːvɪst] - [taɪm] [ʃæl; ʃəl] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [ɪf] [ðeɪ] [beə(r)]
God's harvest - time shall show us if they bear
神的 收成 - 时间 将 展示 我们 如果 他们 熊

上帝的收割时刻将向我们展示他们是否结果实。

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ɒv; əv] [laɪf] [ɔː(r)] [deθ] .
The flowers of life or death .
这 花朵 的 生活 或者 死亡 .

生命之花，或死亡之花。

['kɛrɪs] [brʊk] .
Caris Brooke .
卡里斯 布鲁克 .

卡里斯·布鲁克。

[kəʊld] [ɪz][ðə; ði] [ɜːθ] , [ðə; ði] ['flaʊəz] [bɪ'ləʊ] ,
COLD is the earth , the flowers below ,
寒冷的 是 这 地球 , 这 花朵 以下 ,

大地冰冷，大地下的花朵也冰冷。

['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv] ['wɪntərz] [hænd] , [laɪ] [kɜːld] ;
Fearful of Winter's hand , lie curled ;
可怕 的 冬天的 手 , 说谎 卷曲 ;

惧怕寒冬之手，蜷缩着身子；

[bʌt; bət] [sprɪŋ] [wɪl] [kʌm] [ə'gen] [juː; jʊ] [nəʊ] ,
But Spring will come again you know ,
但 春天 将要 来 再次 你 知道 ,

但你知道，春天还会再次到来。

[ænd; ənd]['glɔːrɪfaɪ][ðə; ði] [wɜːld] .
And glorify the world .
和 荣耀 这 世界 .

荣耀世界。

[dɑːk] [ɪz][ðə; ði] [naɪt] , [nəʊ] [stɑːz] [ɔː(r)] [muːn] ;
Dark is the night , no stars or moon ;
黑暗的 是 这 夜晚 , 不 明星 或者 月亮 ;

夜色漆黑，没有星星也没有月亮；

[bʌt; bət][æt; ət][ɪts] ['blækɪst] [naɪt] [ɪz] [dʌn] ;
But at its blackest night is done ;
但 在 它是 最黑的 夜晚 是 完毕 ;

但最黑暗的夜晚已经结束了；

[ɔːl] ['ɑːftə(r)] ['heɪsnz] [tuː; tə][ðə; ði] [nuːn] ,
All after hastens to the noon ,
全部 后 加快 到 这 中午 ,

之后所有人都匆匆赶往中午。

[ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] !
The triumph of the sun !
这 胜利 的 这 太阳 !

太阳的胜利！

[ænd; ənd][laɪf][ɪz] [ʃɔːt] , [ænd; ənd] [lʌv] [ɪz] [briːf] —
And life is short , and love is brief —
和 生活 是 短的 , 和 爱 是 简短的 —

生命短暂，爱情也短暂——

[biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] !
Be patient !
是 病人 !

要有耐心！

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] — [ðeɪ] [seɪ]
There will be — they say
那里 将要 是 — 他们 说

他们说，会有的。

[njuː] [laɪf] , [dɪ'vaɪn] [bɪ'jɒnd] [bɪ'liːf] ,
New life , divine beyond belief ,
新的 生活 , 神圣的 超过 信仰 ,

新生命，神圣得难以置信，

['sʌmweə(r)] , ['sʌmhaʊ] , [sʌm; səm] [deɪ] !
Somewhere , somehow , some day !
某处 , 不知何故 , 一些 天 !

总有一天，在某个地方！

[iː] . ['nɛzbɪt] .
E . Nesbit .
E . 内斯比特 .

E. 内斯比特。

[mɑːtʃ] ['vaiəlits] .
MARCH VIOLETS .
行进 紫罗兰 .

三月紫罗兰。

[ðɪs] ['bɪzi] , ['dʌsti] [wɪnd] [ðæt] [bləʊz]
THIS busy , dusty wind that blows
这 忙碌的 , 尘土飞扬 风 那 打击

这阵繁忙而尘土飞扬的风吹过

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['kruːəl] [striːts] ,
Along the cruel streets ,
沿着 这 残忍的 街道 ,

在残酷的街道上，

[raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['vaiəlits] [gəʊz] ,
Right to the heart of violets goes ,
正确的 到 这 心 的 紫罗兰 去 ,

直达紫罗兰的中心，

[ænd; ənd] [rɒbz] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [swiːts] .
And robs them of their sweets .
和 抢劫 他们 的 他们的 糖果 .

并抢走了他们的糖果。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['kruːəl] [striːt]
And as along the cruel street
和 作为 沿着 这 残忍的 街道

沿着这条残酷的街道

[ðə; ði] [kiːn] [wɪnd] [rɒbz] [ðə; ði] ['flaʊəz] ,
The keen wind robs the flowers ,
这 敏锐的 风 抢劫 这 花朵 ,

凛冽的寒风夺走了花朵的芬芳。

[səʊ] [ðə; ði] [kəʊld] ['kaɪndnəs] [ðæt] [wiː; wi] [miːt]
So the cold kindness that we meet
所以 这 寒冷的 仁慈 那 我们 见面

所以，我们遇到的那种冷漠的善意。

[blait] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] [hɑːts] [ɒv; əv] ['aʊəz] .
Blights these poor hearts of ours .
枯萎病 这些 贫穷的 心 的 我们的 .

摧残着我们这些可怜的心灵。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [tend] [wɪð] [wɔːmθ] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
But if you tend with warmth , you know ,
但 如果 你 趋向 和 温暖 , 你 知道 ,

但如果你倾向于温暖，你就会知道，

[jɔː(r); jə(r)] ['vaiəlits] , [ðeɪ] [gɪv]
Your violets , they give
你的 紫罗兰 , 他们 给

你的紫罗兰，它们给予

[swiːt] [sent] [ə'gen] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ʃəʊ]
Sweet scent again , as if to show
甜的 香味 再次 , 作为 如果 到 展示

又闻到了甜香，仿佛在暗示

[haʊ] [glæd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv] .
How glad they are to live .
如何 高兴的 他们 是 到 居住 .

他们多么庆幸自己还活着。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn] [lʌvd] [ˌjuː 'es] [tuː]
We think if some one loved us too
我们 思考 如果 一些 一 喜爱 我们 也

我们想，如果有人也爱我们的话。

['aʊə(r)] [hɑːts] [wʊd] [breɪk] [tuː; tə] [pruːv]
Our hearts would break to prove
我们的 心 会 休息 到 证明

我们心碎不已，只为证明这一点

[baɪ][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [seɪ] [ɔː(r)][duː; də] ,
By all that we could say or do ,
经过 全部 那 我们 可以 说 或者 做 ,

无论我们能说什么、做什么，

[haʊ] [glæd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [lʌv] !
How glad we were to love !
如何 高兴的 我们 是 到 爱 !

我们多么庆幸自己曾拥有爱情!

[iː] . ['nɛzbɪt] .
E . Nesbit .
E . 内斯比特 .

E. 内斯比特。

[driːm] ['fʊtsteps] ['wɒndərɪŋ] [pɑːst][ˌjuː 'es][ɪn]['aʊə(r)] [sliːp] ,
DREAM footsteps wandering past us in our sleep ,
梦 脚步声 漫游 过去的 我们 在 我们的 睡觉 ,

梦中，脚步声在我们睡梦中徘徊而过。

[ə; eɪ] ['restləs] ['prez(ə)ns] ['stɜːrɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [lait] ,
A restless presence stirring with the light ,
一个 不安 在场 搅拌 和 这 光 ,

一股躁动不安的力量在光芒中涌动，

[ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv] ['wɔːtəz] [weə(r)] [ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] [waɪt] ,
The cry of waters where the snow was white ,
这 哭 的 水 在哪里 这 雪 曾是 白色的 ,

雪白之处，溪水潺潺流淌。

[ə; eɪ]['vaɪ.ə.ləts]['wɪspə(r)] [weə(r)] [ded] [liːvz] [leɪ] [diːp] ;
A violet's whisper where dead leaves lay deep ;
一个 紫罗兰的 耳语 在哪里 死的 树叶 躺 深的 ;

枯叶掩映之处，紫罗兰低语；

[ðə; ði][dɪm] [wʊdz] ['mjuːzɪk] [meɪks] [ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [liːp] ,
The dim wood's music makes a sudden leap ,
这 暗淡 伍兹 音乐 制作 一个 突然 飞跃 ,

昏暗的树林中传来一阵突兀的响声，

['brəʊkən][nəʊts] , ['blendɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][waɪld] [dɪ'laɪt] ,
Broken notes , blending in a wild delight ,
破碎的 笔记 , 混合 在 一个 荒野 喜 ,

破碎的音符，交织成一种狂野的喜悦，

[ænd; ənd][ləʊ] !
And lo !
和 洛 !

瞧!

[ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] ['aʊə(r)] [saɪt] .
the whole world changes in our sight .
这 所有的 世界 变化 在 我们的 视线 .

在我们眼前，整个世界都发生了变化。

['prɒmɪs] [ɪz] [endid] — [wiː; wi] [mʌst; məst] [tɜːn] [ænd; ənd] [riːp]
Promise is ended — we must turn and reap
承诺 是 结束 — 我们 必须 转动 和 收割

承诺已尽——我们必须反躬自省。

[fʊl'fɪlmənt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wɪð] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [welθ]
Fulfilment , for the Spring with all her wealth
履行 , 为了 这 春天 和 全部 她 财富

圆满，春天及其所有财富。

[ɪz] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [kəm'pelz] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [wɪl] .
Is with us , and compels us to her will .
是 和 我们 , 和 强制 我们 到 她 将要 .

她与我们同在，并迫使我们服从她的意志。

[jet] [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] - [dɔːn] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ʃʌn] [baɪ] [stelθ]
Yet if the sun - dawn we should shun by stealth
然而 如果 这 太阳 - 黎明 我们 应该 回避 经过 隐身

然而，如果我们偷偷避开日出黎明的话

['jɜːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃædəʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['daːkənd] ['aʊəz] ,
Yearning for shadows and the darkened hours ,
渴望 为了 阴影 和 这 变暗 小时 ,

渴望阴影和黑暗的时光，

[swiːt] [lɔːd] , [biː; bi] ['pɪtɪf(ə)l] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [stɪl]
Sweet Lord , be pitiful , remembering still
甜的 主 , 是 可怜 , 记住 仍然

慈悲的主啊，请怜悯我们，仍然记得我们。

[wʌn] [liːθ] [ləʊ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['bʌdɪŋ] ['flaʊəz] .
One lieth low beneath the budding flowers .
一 谎言 低的 下面 这 萌芽 花朵 .

一只小鸟静静地躺在含苞待放的花朵下面。

['kɛrɪs] [brʊk] .
Caris Brooke .
卡里斯 布鲁克 .

卡里斯·布鲁克。

['nevə(r)] [ə; eɪ] [hænd] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [dɔː(r)]
NEVER a hand on the cottage door
绝不 一个 手 在 这 小屋 门

小屋的门上永远不要有人伸手去够。

[tuː; tə] [kɔːl] [ˌem 'iː] [fɔːθ] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [lait] ,
To call me forth in the evening light ,
到 称呼 我 前进 在 这 晚上 光 ,

在暮色中召唤我，

[maɪ] [deɪz] [grəʊ] [əʊld] , [ænd; ənd] [ai] [wɒtʃ] [nəʊ] [mɔː(r)]
My days grow old , and I watch no more
我的 天 生长 老的 , 和 我 手表 不 更多的

我的岁月渐渐流逝，我再也看不到任何东西了。

[ðə; ði] ['kaʊslɪp] [gəʊld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [meɪ] - [bʌdz] [waɪt] .
The cowslips gold and the may - buds white .
这 报春花 金子 和 这 可能 - 花蕾 白色的 .

报春花金黄，五月花蕾洁白。

['prɪmrəʊz] ['nes(ə)l] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [hedʒ]
Primroses nestle beneath the hedge
报春花 雀巢 下面 这 对冲

报春花在树篱下绽放。

[weə(r)] [wiː; wi] [kɪst] [ænd; ənd] [wept] [ænd; ənd] [sed] [gʊd] - [baɪ] —
Where we kissed and wept and said good - bye —
在哪里 我们 亲吻 和 哭泣 和 说 好的 - 再见 —

我们在那里亲吻、哭泣、道别——

[fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] [ai][hæv; həv] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] [bʌd] ,
For twenty years I have watched them bud ,
为了 二十 年 我 有 观看 他们 芽 ,

二十年来，我一直观察着它们发芽。

[fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] [ai][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm][daɪ] .
For twenty years I have seen them die .
为了 二十 年 我 有 已见 他们 死 .

二十年来，我亲眼目睹了他们的死亡。

[jet] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wʌns][mɔː(r)][hæz; həz] [tɜːnd]
Yet now that the Spring once more has turned
然而 现在 那 这 春天 一次 更多的 有 转向

然而，如今春天又一次来临了。

[ðə; ði] [siː] [tuː; tə]['sɪlvə(r)] , [ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə][gəʊld] ,
The sea to silver , the earth to gold ,
这 海 到 银 , 这 地球 到 金子 ,

海洋化作白银，大地化作黄金，

[ai][ʃæl; ʃəl] [wɒtʃ] [nəʊ][mɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɪmrəʊz] [leɪn] ,
I shall watch no more from the primrose lane ,
我 将 手表 不 更多的 从 这 报春花 车道 ,

我将不再从报春花巷眺望。

[weə(r)] [ai] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][əʊld] .
Where I waited and watched in the days of old .
在哪里 我 等待 和 观看 在 这 天 的 老的 .

我曾在古老的日子里等待和观察。

[jet] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wiːv] [ˌem 'iː][ðeə(r)] ['deɪzi] [tʃeɪnz] ,
Yet the children weave me their daisy chains ,
然而 这 孩子们 编织 我 他们的 雏菊 链条 ,

孩子们却为我编织雏菊花环，

[ðə; ði] ['wʊdlənd] ['mjuːzɪk][ɪz] [swiːt] [ænd; ənd][klɪə(r)] ,
The woodland music is sweet and clear ,
这 林地 音乐 是 甜的 和 清除 ,

林间的音乐甜美清澈。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['fʊtsteps] [hæv; həv] ['wɔndə] [bɪ'jɒnd] [rɪ'kɔːl] ,
Though the footsteps have wandered beyond recall ,
尽管 这 脚步声 有 漫步 超过 记起 ,

虽然脚步声已远去，难以辨认，

[ðæt] [ai] [wɒtʃt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [səʊ] [lɒŋ] [tuː; tə][hɪə(r)] !
That I watched and waited so long to hear !
那 我 观看 和 等待 所以 长的 到 听到 !

我等了这么久，就为了听到这个消息！

['kɛrɪs] [brʊk] .
Caris Brooke .
卡里斯 布鲁克 .

卡里斯·布鲁克。

[ðə; ði] [swɒnz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][glaɪd] ,
THE swans along the water glide ,
这 天鹅 沿着 这 水 滑行 ,

水滑梯上的天鹅，

[ʌn'fetəd] [ænd; ənd] [jet] [saɪd][baɪ][saɪd] —
Unfettered and yet side by side —
不受约束的 和 然而 边 经过 边 —

自由自在，却又并肩而行——

[səʊ][ʃʊd; ʃəd] [truː] ['lʌvəz] ['evə(r)][biː; bi] ,
So should true lovers ever be ,
所以 应该 真的 恋人 曾经 是 ,

所以，真正的恋人应该永远如此吗?

[tə'geðə(r)] ['evə(r)] — ['evə(r)] [friː] .
Together ever — ever free .
一起 曾经 — 曾经 自由的 .

永远在一起，永远自由。

[ə; eɪ] [tʃeɪn] [ə'pɒn][ðə; ði] [waɪt] [swɑːnz] [nek] ,
A chain upon the white swan's neck ,
一个 链 之上 这 白色的 天鹅的 脖子 ,

白天鹅脖子上戴着一条链子，

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] — [seɪv] [tuː; tə] [breɪk] ?
What were it good for — save to break ?
什么 是 它 好的 为了 — 节省 到 休息 ?

除了打碎之外，它还有什么用?

[ænd; ənd] [swɒnz] [huː] [weə(r)][ænd; ənd] [breɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪn]
And swans who wear and break a chain
和 天鹅 WHO 穿 和 休息 一个 链

还有那些戴着链子又挣断链子的天鹅

[swɪm] ['nevə(r)][saɪd][baɪ][saɪd] [ə'gen] .
Swim never side by side again .
游泳 绝不 边 经过 边 再次 .

以后再也不并肩游泳了。

[maɪ] [best] [bɪ'lʌvɪd] , [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪz][feə(r)] ,
MY best beloved , the Spring is fair ,
我的 最好的 心爱 , 这 春天 是 公平的 ,

我最亲爱的，春天真美好，

[ðə; ði] [wʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [griːn] [ænd; ənd][laɪf][ɪz] [gʊd] ,
The woods are green and life is good ,
这 树林 是 绿色的 和 生活 是 好的 ,

树林葱郁，生活美好。

[kʌm] [aʊt] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd][let][ˌjuː 'es] [tred]
Come out with me and let us tread
来 出去 和 我 和 让 我们 踏

跟我一起出去，让我们一起走

[baɪ] [fiːld] [ænd; ənd][fəʊld][ænd; ənd] [swiːt] [wet] [wʊd] —
By field and fold and sweet wet wood —
经过 场地 和 折叠 和 甜的 湿的 木头 —

在田野、山坡和湿润的甜木旁——

[ðə; ði][wɪnd] - ['flaʊə(r)][blɑːntʃ, blæntʃ][ɔːl][ðə; ði] [kɒps] ,
The wind - flower blanches all the copse ,
这 风 - 花 漂白 全部 这 矮林 ,

风铃草将整片小树林染成了白色，

[wɪð] ['haɪəsɪnθ] [ðə; ði] [hedʒ] [ɪz] [bluː] ,
With hyacinth the hedge is blue ,
和 风信子 这 对冲 是 蓝色的 ,

篱笆上开满了风信子，显得格外蓝色。

[ænd; ənd] ['evri] ['weikən] [liːf] [ɪz][feə(r)] ,
And every wakened leaf is fair ,
和 每一个 醒来 叶子 是 公平的 ,

每一片苏醒的叶子都是美丽的。

[bʌt; bət][nɒt][səʊ][feə(r)][æz; əz][juː; jʊ] !
But not so fair as you !
但 不是 所以 公平的 作为 你 !

但你可没那么公平！

[ðə; ði] [blæk] - [bɝdz] [sɪŋ] [ɒn]['heɪz(ə)l] [bau]
The black - birds sing on hazel boughs
这 黑色的 - 鸟类 唱歌 在 榛 树枝

黑鸟在榛树枝上歌唱

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ˌəʊvər'ɑːtʃɪŋ] [triːz] ,
Beneath the overarching trees ,
下面 这 总而言之 树木 ,

在参天大树下，

[ðə; ði] ['kuːkuːz] ['dɪstənt] [sɒŋ] [ɪz] [bɔːn]
The cuckoo's distant song is borne
这 杜鹃鸟 遥远 歌曲 是 出生

远处传来杜鹃的鸣叫声

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['medəʊ] [baɪ][ðə; ði] [briːz] ,
Across the meadow by the breeze ,
穿过 这 草地 经过 这 微风 ,

微风拂过草地，

[ðə; ði] [θrʌʃs] [sɒŋ] [ɪz] ['swiːtɪst] [fɑː(r)]
The thrush's song is sweetest far
这 画眉的 歌曲 是 最甜美的 远的

画眉鸟的歌声最甜美

[bʌt; bət] ['sædən] [æz; əz][ðə; ði] ['aʊəz] [gəʊ][baɪ] .
But saddens as the hours go by .
但 令人悲伤 作为 这 小时 去 经过 .

但随着时间的流逝，这种感觉越来越令人伤感。

[juː; jʊ][hɪə(r)] ?
You hear ?
你 听到 ?

你听到了吗？

[ðə; ði] ['naɪtənˌgeɪlz] [ɪn] [lʌv] ,
The nightingale's in love ,
这 夜莺的 在 爱 ,

夜莺恋爱了。

[bʌt; bət][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ai] !
But not so much as I !
但 不是 所以 很多 作为 我 !

但远不及我！

[iː] . ['nɛzbɪt] .
E . Nesbit .
E . 内斯比特 .

E. 内斯比特。

['gə:dl] [wɪð] [gəʊld][maɪ]['lɪt(ə)l] ['leɪdiz] ['baʊə(r)]

GIRDLED with gold my little lady's bower

束腰 和 金子 我的 小的 女士的 凉亭

用金子束起我的小淑女的凉亭

[stændz][æt; ət][ðə; ði]['pɔ:t(ə)lz][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜ:ld] [ɪn]['flaʊə(r)] ,

Stands at the portals of a world in flower ,

站立 在 这 门户 的 一个 世界 在 花 ,

伫立于鲜花盛开的世界之门前，

[ænd; ənd] [daʊn] [hɜ:(r); hə(r)] [weɪz] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['blɔsəmz] [mɑ:k]

And down her ways the changing blossoms mark

和 向下 她 方式 这 变化 花朵 标记

而沿着她的小路，盛开的花朵正在凋零。

[haʊ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [grəuz] [i:tʃ] [deɪ] [frɒm; frəm] [dɔ:n] [tu:; tə] [dɑ:k] .

How the Spring grows each day from dawn to dark .

如何 这 春天 生长 每个 天 从 黎明 到 黑暗的 .

春天每天从黎明到黄昏都在生长。

[wen] [fɔ:θ] [ʃi:; ʃi] [mu:vz] , [hɜ:(r); hə(r)] ['deɪnti] [fʊt] [ɪz][set] ,

When forth she moves , her dainty foot is set ,

什么时候 前进 她 移动 , 她 纤巧 脚 是 放 ,

她向前走的时候，她那纤细的脚已经摆好了。

[ɒn] ['kaʊslɪp] , ['haɪəsɪnθ] [ænd; ənd]['vaɪələt] ,

On cowslip , hyacinth and violet ,

在 报春花 , 风信子 和 紫色 ,

在报春花、风信子和紫罗兰上，

[ænd; ənd][ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] [ðə; ði] ['wʊdlənd] ['mɪnstrəl] [sɪŋ]

And all day long the woodland minstrels sing

和 全部 天 长的 这 林地 吟游诗人 唱歌

林间吟游诗人整日歌唱

['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv] ['meʒə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)]['pleʒə, 'plei-] .

Changes of measure for her pleasuring .

变化 的 措施 为了 她 愉悦 .

改变衡量标准以取悦她。

[ænd; ənd][ɔ:l] [naɪt] [lɒŋ] [ə; eɪ] ['pæʃənət] ['mju:zɪk][stə:]

And all night long a passionate music stirs

和 全部 夜晚 长的 一个 热情的 音乐 搅拌

整夜，激情澎湃的音乐萦绕耳畔。

[wɪ'ðaʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [wɔ:lz] — [ðə; ði] ['da:kənd] [belt] [ɒv; əv][fɜ:rz] ;

Without her walls — the darkened belt of firs ;

没有 她 墙壁 — 这 变暗 腰带 的 杉树 ;

没有了她的围墙——一片阴暗的杉树林；

[hʌʃt] [ɪn][ðeə(r)] ['weɪvɪŋ] [bau] [ðə; ði] [ləʊ] [wɪndz; waɪndz] [bru:d] ,

Hushed in their waving boughs the low winds brood ,

静静地 在 他们的 挥手 树枝 这 低的 风 幼虫 ,

微风在摇曳的枝椏间静静酝酿，

['mɜ:mərɪŋ] [ðə; ði] [si:z] [sɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪntəlu:d] .

Murmuring the sea's song for an interlude .

淙淙 这 海域 歌曲 为了 一个 插曲 .

轻声吟唱大海的歌谣，作为一段插曲。

['kerɪs] [brʊk] .

Caris Brooke .

卡里斯 布鲁克 .

卡里斯·布鲁克。

[ðə; ði] [lɑːst] [braɪt] ['relɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːnz] [fʊl] [gəʊld]
THE last bright relic of the moon's full gold
这 最后的 明亮的 遗迹 的 这 月亮的 满的 金子

月亮满月金色光芒的最后遗迹

[bɜːnz] [ɒn] [ðə; ði] ['swɪftli] ['fləʊɪŋ] ['rɪvərz] [brest] ;
Burns on the swiftly flowing river's breast ;
烧伤 在 这 迅速地 流动 河流的 胸部 ;

湍急的河水胸膛上的灼痕;

[nəʊ] [saʊnd] [bʌt; bət] ['restləs] ['dɪpɪŋ] [ɒv; əv] [strɒŋ] [ɔːz]
No sound but restless dipping of strong oars
不 声音 但 不安 浸渍 的 强的 桨

除了强劲的船桨不停地划动，没有其他声音。

[tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv] ['neɪtʃərz] ['pɜːfɪkt] [rest] .
To break the charm of nature's perfect rest .
到 休息 这 魅力 的 自然的 完美的 休息 .

打破大自然完美宁静的魅力。

[fɑː(r)] [ɒf] [ðə; ði] [taʊnz] [feɪnt] ['mɪŋgld] ['klæmə(r)] [stɜː(r)] ,
Far off the town's faint mingled clamours stir ,
远的 离开 这 镇上的 头晕的 混合 喧闹声 搅拌 ,

远处传来小镇上隐隐约约的嘈杂声，

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['saɪləns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɪərə(r)] [lait]
And through the silence of the nearer light
和 通过 这 沉默 的 这 更近 光

透过近处光线的寂静

[ðə; ði] ['ɪnsens] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [mɪst] [fləʊts] [ʌp] —
The incense of the evening mist floats up —
这 香 的 这 晚上 薄雾 浮标 向上 —

傍晚薄雾中弥漫着香气——

[ðə; ði] [deɪz] [lɑːst] ['lɪŋgərɪŋ] [lʌv] - [wɜːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [naɪt] .
The day's last lingering love - word to the night .
这 天 最后的 挥之不去的 爱 - 单词 到 这 夜晚 .

白天最后一句留在心底的爱语，献给夜晚。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ʃɪvə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'gretfl] [tʃeɪndʒ]
A sudden shiver of regretful change
一个 突然 颤抖 的 遗憾 改变

一阵突如其来的悔恨颤抖

[saɪz] [θruː] [ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] [bau] [ðæt] [ˌəʊvə'hed]
Sighs through the whispering boughs that overhead
叹息 通过 这 耳语 树枝 那 开销

头顶的树枝沙沙作响，发出阵阵叹息。

[sweɪ] [ɪn] [ðə; ði] [wɪndz] [breθ] : [daʊn] [ðə; ði] [red] [sʌn] [dɪps] ,
Sway in the wind's breath : down the red sun dips ,
摇摆 在 这 风的 气息 : 向下 这 红色的 太阳 蘸酱 ,

随风摇曳：红日缓缓西沉，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['twaɪˌlaɪts] [ɑːmz] [ðə; ði] [deɪ] [laɪz] [ded] .
And in the twilight's arms the day lies dead .
和 在 这 暮光之城 武器 这 天 谎言 死的 .

在暮色的怀抱中，白昼已然消逝。

[ðen] [reɪn] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] , ['muːnʃaɪn] [kəʊld] [ænd; ənd] [feə(r)] ,
Then rain , and after , moonshine cold and fair ,
然后 雨 , 和 后 , 私酿酒 寒冷的 和 公平的 ,

然后下雨，雨后，月光寒冷而晴朗。

[ænd; ənd] [sent] [ɒv; əv] [ɜːθ] , [swiːt] [wɪð] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [reɪn] ,
And scent of earth , sweet with the evening rain ,
和 香味 的 地球 ， 甜的 和 这 晚上 雨 ，

还有泥土的芬芳，带着晚雨的甜香。

[ænd; ənd] [sləʊ] [sɒft] [spiːtʃ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [reɪn] - [wɒʃt] [triːz] ,
And slow soft speech beneath the rain - washed trees ,
和 慢的 柔软的 演讲 下面 这 雨 - 洗过 树木 ，

雨水冲刷过的树荫下，传来轻柔的低语声。

[ɑː] , [ðæt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [kʌm] [ə'gen] !
Ah , that such things should never come again !
啊 ， 那 这样的 事物 应该 绝不 来 再次 ！

唉，但愿这样的事情永远不要再发生了！

[əʊ] ['lɪsənɪŋ] [triːz] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [wɜːdz] [wiː; wi] [spəʊk] ?
Oh listening trees , where are the words we spoke ?
哦 聆听 树木 ， 在哪里 是 这 字 我们 辐 ？

哦，倾听的树木，我们曾经说过的话在哪里？

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['aʊə(r)] [saɪz] , [wɪnd] [huːm] [ðəʊz] [saɪz] [kə'res] ?
Where are our sighs , wind whom those sighs caressed ?
在哪里 是 我们的 叹息 ， 风 谁 那些 叹息 被爱抚 ？

风啊，我们的叹息在哪里？你曾被那些叹息温柔地抚慰过。

[əʊ] !
Oh !
哦 ！

哦！

[wɒt] [ə; eɪ] [feɪt] [ɪz] ['aʊəz] , [tuː] [swɪft] , [tuː] [sæd] ,
what a fate is ours , too swift , too sad ,
什么 一个 命运 是 我们的 ， 也 迅速 ， 也 伤心 ，

我们的命运何其悲惨，太过迅速，太过悲伤。

[ɪf] [sʌtʃ] [æn; ən] ['aʊə(r)] [gəʊz] [baɪ] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] !
If such an hour goes by with all the rest !
如果 这样的 一个 小时 去 经过 和 全部 这 休息 ！

如果这一个小时和其余的一切一起过去了！

[iː] . ['nɛzbɪt] .
E . Nesbit .
E . 内斯比特 .

E. 内斯比特。

[wɒt] [ə'klɑːk] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , ['tʃɪldrən] [dɪə(r)] ?
WHAT o'clock is it , children dear ?
什么 点钟 是 它 ， 孩子们 亲爱的 ？

孩子们，现在几点了？

[ɑːsk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dændɪlaɪənz] [hɪə(r)] !
Ask of the dandelions here !
问 的 这 蒲公英 这里 ！

问问这里的蒲公英吧！

[bləʊ] , [bləʊ] , [bləʊ] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [gəʊ] —
Blow , blow , blow , and away they go —
吹 ， 吹 ， 吹 ， 和 离开 他们 去 —

吹啊吹啊吹，然后它们就飞走了——

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [tel] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [nəʊ] !
But they do not tell us the time you know !
但 他们 做 不是 告诉 我们 这 时间 你 知道 ！

但是他们不告诉我们时间，你知道吗！

[seɪ] , [wɒt] [mʌnθ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['tʃɪldrən] [dɪə(r)] ?
Say , what month is it , children dear ?
说 , 什么 月 是 它 , 孩子们 亲爱的 ?

孩子们，现在是什么月份?

[wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːgəst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][hɪə(r)]
We think it is August because we hear
我们 思考 它 是 八月 因为 我们 听到

我们认为现在是八月，因为我们听到

[ðə; ði] [swɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪkl] , ['restləs] [ænd; ənd] [sləʊ] ,
The swing of the sickle , restless and slow ,
这 摇摆 的 这 镰刀 , 不安 和 慢的 ,

镰刀的摆动，既急促又缓慢，

[ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
And that's a sign of the month , you know .
和 那就是 一个 符号 的 这 月 , 你 知道 .

你知道，这是本月的一个标志。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] , ['tʃɪldrən] [dɪə(r)] ?
Where are you going , children dear ?
在哪里 是 你 去 , 孩子们 亲爱的 ?

孩子们，你们要去哪里?

[weə(r)] [ðə; ði] [leɪn] [wɪndz; waɪndz] [diːp] [ænd; ənd][ðə; ði] [striːm] [rʌnz] [klɪə(r)] —
Where the lane winds deep and the stream runs clear —
在哪里 这 车道 风 深的 和 这 溪流 跑步 清除 —

小路蜿蜒而深，溪水清澈见底——

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [weɪz] [tuː; tə][gəʊ] —
There are plenty of beautiful ways to go —
那里 是 很多 的 美丽的 方式 到 去 —

有很多美丽的道路可以选择——

[bʌt; bət]['əʊnli][wʌn] [wei] [ðæt] [tuː] ['əʊnli] [nəʊ] .
But only one way that two only know .
但 仅有的 一 方式 那 二 仅有的 知道 .

但只有他们两个人知道的方法。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ] , ['tʃɪldrən] [dɪə(r)] ?
Where are we going , children dear ?
在哪里 是 我们 去 , 孩子们 亲爱的 ?

孩子们，我们要去哪里?

[tuː; tə][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] [ðæts] ['veri] [nɪə(r)] ,
To a beautiful country that's very near ,
到 一个 美丽的 国家 那就是 非常 靠近 ,

致一个近在咫尺的美丽国度，

[hænd][ɪn][hænd][ɪz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][gəʊ]
Hand in hand is the way to go
手 在 手 是 这 方式 到 去

携手同行才是正确的道路

[ʌp] ['ɪntuː]['feərilænd][juː; jʊ] [nəʊ] .
Up into fairyland you know .
向上 进入 仙境 你 知道 .

你知道，就是通往仙境的路上。

[iː] . ['nɛzbɪt] .
E . Nesbit .
E . 内斯比特 .

E. 内斯比特。

[hɒp] ['pɪkɪŋ] .
HOP PICKING .
跳 挑选 .

啤酒花采摘。

[ɑː] [ˌem 'iː] , [haʊ] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn]
AH me , how pleasant to go down
啊 我 , 如何 令人愉快的 到 去 向下

啊，我真高兴能下去。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [fə'lɔːn] [ænd; ənd]['feɪdɪd] [taʊn]
From the forlorn and faded town
从 这 绝望 和 褪色 镇

来自那座凄凉破败的小镇

[tuː; tə] ['kentɪʃ] [wʊd] [ænd; ənd][fəʊld][ænd; ənd] [leɪn] ,
To Kentish wood and fold and lane ,
到 肯特郡 木头 和 折叠 和 车道 ,

到肯特郡的树林、山坡和小路，

[ænd; ənd] [briːð] [gɑːdz]['blesɪd; blest][eə(r)] [ə'gen] ;
And breathe God's blessed air again ;
和 呼吸 神的 蒙福 空气 再次 ;

再次呼吸上帝赐予的甘霖；

[weə(r)] ['glɔːriəs] ['jeləʊ] [kɔːn] - ['fiːldz] [bleɪz]
Where glorious yellow corn - fields blaze
在哪里 辉煌 黄色的 玉米 - 字段 火焰

那里，金黄灿烂的玉米田燃烧着

[ænd; ənd] [nʌts] [hæŋ] ['əʊvə(r)] ['wʊdlənd] [weɪz] .
And nuts hang over woodland ways .
和 坚果 悬挂 超过 林地 方式 .

坚果悬挂在林间小路上。

[tuː; tə] [pɪk] [ðə; ði] [swiːt] [kiːn] - ['sentɪd] [hɒps] ,
To pick the sweet keen - scented hops ,
到 挑选 这 甜的 敏锐的 - 香味 酒花 ,

采摘那些香气浓郁的甜啤酒花，

([siː] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [pəʊl] [ə; eɪ] [driːm] - [riːθ] [drɒps])
(See from each pole a dream - wreath drops)
(看 从 每个 极 一个 梦 - 花圈 滴)

（只见每根杆子上都垂下一串梦幻花环）

[tuː; tə] [tɔɪl] [ɔːl] [deɪ] [ɪn][pjʊə(r)][klɪə(r)][eə(r)] ,
To toil all day in pure clear air ,
到 辛劳 全部 天 在 纯的 清除 空气 ,

在纯净清澈的空气中辛勤劳作一整天，

['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] ['evriweə(r)] —
Laughter and sunshine everywhere —
笑声 和 阳光 到处 —

到处都是欢声笑语和阳光——

[wɪð] ['rednɪŋ] [wʊdz] [ænd; ənd] [swiːt] [wet] [sɔɪl]
With reddening woods and sweet wet soil
和 发红 树林 和 甜的 湿的 土壤

树木泛红，土壤湿润香甜。

[ænd; ənd] [wel] - [ɜːnd] [rest] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] [tɔɪl] .
And well - earned rest and honest toil .
和 出色地 - 获得 休息 和 诚实的 辛劳 .

以及应得的休息和辛勤劳动。

[weə(r)] [duː; də][wiː; wi][flai] , ['ʌndə(r)] [diːp] [dɑːk] [skaɪ] ?
WHERE do we fly , under deep dark sky ?
在哪里 做 我们 飞 , 在下面 深的 黑暗的 天空 ?

在漆黑的夜空下，我们将飞向何方？

['əʊvə(r)][ðə; ði] [mʊrz] [wiː; wi][gəʊ] ,
Over the moors we go ,
超过 这 沼泽地 我们 去 ,

我们翻越荒原，

['əʊvə(r)][ðə; ði] [puːl] [weə(r)] ['kwaɪət][ænd; ənd] [kuːl]
Over the pool where quiet and cool
超过 这 水池 在哪里 安静的 和 凉爽的

泳池上方，安静凉爽

['bʊlrʌʃ] [ænd; ənd] ['sedʒɪz] [grəʊ] —
Bulrush and sedges grow —
芦苇 和 莎草 生长 —

香蒲和莎草生长——

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [θɪŋ] [wiː; wi][met] ?
And what was the loveliest thing we met ?
和 什么 曾是 这 最可爱的 事物 我们 遇见 ?

我们遇到的最美好的事物是什么？

[ɑː] — [wiː; wi] [fə'get] !
Ah — we forget !
啊 — 我们 忘记 !

啊——我们忘了！

[wiː; wi][rɪ'membə(r)] [ðəʊ] [ɔːl][ðə; ði]['faɪərˌlɪt] [gləʊ]
We remember though all the firelit glow
我们 记住 尽管 全部 这 篝火 辉光

我们依然记得那篝火的光芒

[ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [hɑːrθs] [gliːm] [ænd; ənd][gleə(r)] ,
Of a great hearth's gleam and glare ,
的 一个 伟大的 壁炉的 闪耀 和 强光 ,

炉火熊熊，光芒四射

[ænd; ənd][wiː; wi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [speɪs] [æt; ət] [iːtʃ] ['hæpi] [feɪs]
And we looked for a space at each happy face
和 我们 看起来 为了 一个 空间 在 每个 快乐的 脸

我们在每一张笑脸上都寻找着属于自己的空间。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] [ðæt] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ðeə(r)] .
And the love that was written there .
和 这 爱 那 曾是 书面 那里 .

以及那里写下的那份爱。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɒv; əv] [ɔːl][wiː; wi][hæv; həv] [lʊkt] [ɒn] [jet] —
And that , of all we have looked on yet —
和 那 , 的 全部 我们 有 看起来 在 然而 —

而这，是我们迄今为止所看到的——

[wiː; wi] [liːst] [fə'get] !
We least forget !
我们 至少 忘记 !

我们绝不会忘记！

[əʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [deɪ] !
OH what a day !
哦 什么 一个 天 !

哦，真是糟糕的一天！

[ɔːl] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [greɪ] ,
all yellow and gray ,
全部 黄色的 和 灰色的 ,

全部是黄色和灰色。

[ænd; ənd] [səʊ] [dɑːk] , [səʊ] ['drɪəri] , [səʊ] ['fɒgi] [ænd; ənd] [θɪk] ,
And so dark , so dreary , so foggy and thick ,
和 所以 黑暗的 , 所以 凄凉 , 所以 雾蒙蒙的 和 厚的 ,

如此黑暗，如此阴沉，如此雾气弥漫，浓重不堪。

[ðæt] [ɪf] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [miːt]
That if I should meet
那 如果 我 应该 见面

如果我遇到

[ɪn] [ðə; ði] [striːt]
In the street
在 这 街道

在街上

[maɪ] [swiːt] —
My sweet —
我的 甜的 —

我的宝贝——

[ai] [mait] [pɑːs] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] !
I might pass her by !
我 可能 经过 她 经过 !

我可能会错过她!

[rɪsk] [ðæt] ?
Risk that ?
风险 那 ?

冒这个险吗?

[nɒt] [ai] !
Not I !
不是 我 !

不是我!

[teɪk] [ˌem 'iː] [həʊm] [aʊt] [ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] [ðen] !
Take me home out of danger then !
拿 我 家 出去 的 危险 然后 !

那就带我回家，让我脱离危险吧!

[kwɪk] , [fiːt] , [kwɪk] .
Quick , feet , quick .
快的 , 脚 , 快的 .

快点，脚，快点。

[nɒt] ['sʌmərz] [kraʊn] [ɒv; əv] [sent] [ðə; ði] [red] [rəʊz] [wiːvz]
NOT Summer's crown of scent the red rose weaves
不是 夏季 王冠 的 香味 这 红色的 玫瑰 编织

不是夏日芬芳的冠冕，而是红玫瑰编织的芬芳

[nɔː(r)] ['hɔːθɔːn] ['blɒsəm] ['əʊvə(r)] [bluːm] - [struːn] [grɑːs] ,
Nor hawthorn blossom over bloom - strewn grass ,
也不 山楂 开花 超过 盛开 - 散落的 草 ,

草地上也没有山楂花,

[nɔː(r)] ['vaɪ.ə.ləts] ['wɪspə(r)] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pɑːs] ,
Nor violet's whisper when the children pass ,
也不 紫罗兰的 耳语 什么时候 这 孩子们 经过 ,

孩子们经过时，紫罗兰的低语也消失了。

[nɔː(r)]['laɪlək] ['pɜːfjuːm] [ɪn][ðə; ði] [sɒft] [meɪ] ['iːvz] ,
Nor lilac perfume in the soft May eves ,
也不 紫丁香 香水 在 这 柔软的 可能 伊芙 ,

五月柔和的傍晚，没有一丝丁香的香气。

[nɔː(r)] [njuː] - [məʊn] [heɪ] , [krɪsp] [sent] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [ʃiːvz] ,
Nor new - mown hay , crisp scent of yellow sheaves ,
也不 新的 - 修剪过的 干草 , 脆 香味 的 黄色的 捆 ,

既没有新割的干草的清香，也没有黄色麦捆的清新气味。

[nɔː(r)] ['eni] [sent] [ðæt] [sprɪŋ] - [taɪm] [kæn; kən] [ə'mæs]
Nor any scent that Spring - time can amass
也不 任何 香味 那 春天 - 时间 能 积累

也没有春天所能聚集的任何香气。

[ænd; ənd] ['sʌmə(r)] ['skwɒndə(r)] , [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mædʒɪk][hæz; həz]
And Summer squander , such a magic has
和 夏天 挥霍 , 这样的 一个 魔法 有

而夏日的挥霍，这样的魔法已经……

[æz; əz] [sent] [ɒv; əv] [freʃ] [wet] [ɜːθ] [ænd; ənd] ['fɔːlən] [liːvz] .
As scent of fresh wet earth and fallen leaves .
作为 香味 的 新鲜的 湿的 地球 和 倒下 树叶 .

如同新鲜湿润泥土和落叶的气息。

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['lʌvəz] [ɪn][nəʊ'vembə(r)] [deɪz] ,
For sometimes lovers in November days ,
为了 有时 恋人 在 十一月 天 ,

对于十一月里那些偶尔相爱的恋人来说，

[wen] [ɜːθ] [ɪz] ['griːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vænɪʃd] [sʌn] ,
When earth is grieving for the vanished sun ,
什么时候 地球 是 悲伤 为了 这 消失了 太阳 ,

当地球为消失的太阳而悲伤时，

[hæv; həv][trɒd] [ded] [liːvz] [ɪn] [tʃɪl] [ænd; ənd] ['wɪntri] [weɪz] ,
Have trod dead leaves in chill and wintry ways ,
有 践踏 死的 树叶 在 寒意 和 冬季 方式 ,

在寒冷的冬日里，踩过枯叶，

[ænd; ənd] [kɪst] [ænd; ənd] [driːmd] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['sʌmə(r)] [wʌn] ;
And kissed and dreamed eternal Summer won ;
和 亲吻 和 梦见 永恒 夏天 韩元 ;

于是，他们亲吻，梦想着永恒的夏天胜利了；

[lʊk] [bæk] , [lʊk] [bæk] !
Look back , look back !
看 后退 , 看 后退 !

回头看看，回头看看！

[θruː] ['memərizˌ] - ['diːpənɪŋ] [heɪz] ,
through memories ' deepening haze ,
通过 回忆 - 加深 阴霾 ,

透过记忆中越来越浓重的迷雾，

[siː] — [tuː] [huː] [driːmd] [ðæt] [driːm] , [ænd; ənd][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][wʌn] .
See — two who dreamed that dream , and you were one .
看 — 二 WHO 梦见 那 梦 , 和 你 是 一 .

你看——有两个人做了那个梦，而你就是其中之一。

[ðə; ði] ['lʌvə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [læs] .
THE LOVER TO HIS LASS .
这 情人 到 他的 拉萨斯 .

情人对他的姑娘说。

['dɪərɪst] , [ðə; ði]['wɪntə(r)][ɪz][hɪə(r)] !
DEAREST , the Winter is here !
亲爱的 , 这 冬天 是 这里 !

亲爱的，冬天来了！

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][sæd] , ” [səʊ][juː; jʊ] [sed] ,
“ It will be sad , ” so you said ,
“ 它 将要 是 伤心 , ” 所以 你 说 ,

“这会很悲伤，”你说道。

“ [wen] [nəʊ] [griːn] [liːvz] [ˌəʊvə'hed]
“ When no green leaves overhead
“ 什么时候 不 绿色的 树叶 开销

“当头顶没有绿叶时”

['ʃædəʊ] [ðə; ði] [pɑːðz] [weə(r)] [wiː; wi] [tred] !
Shadow the paths where we tread !
阴影 这 路径 在哪里 我们 踏 !

在我们走过的路上留下影子！

” [ai] [sed] “ [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [wɪl] [biː; bi][dɪə(r)]
” I said “ It still will be dear
” 我 说 “ 它 仍然 将要 是 亲爱的

我说：“它依然会很珍贵。”

[ɪf] [wiː; wi] [stɪl] [miːt] ,
If we still meet ,
如果 我们 仍然 见面 ,

如果我们还能见面，

[əʊ][maɪ] [swiːt] !
O my sweet !
哦 我的 甜的 !

我的宝贝！

” [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['siːz(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)][kaɪnd] !
” See how the seasons are kind !
” 看 如何 这 季节 是 种类 !

“你看，四季是多么仁慈啊！”

[siː] [ðɪs] [dɪ'sembə(r)] [fə'get]
See this December forget
看 这 十二月 忘记

看看这个十二月，别忘了

[haʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['wɪəri] [ænd; ənd] [wet] !
How to be weary and wet !
如何 到 是 厌倦 和 湿的 !

如何才能又累又湿！

['hɑːdli] ['aʊə(r)][dʒuːn][ai] [rɪ'gret] ,
Hardly our June I regret ,
几乎 我们的 六月 我 后悔 ,

我几乎不后悔我们的六月，

['wɪntə(r)][səʊ] ['kʌmli] [ai][faɪnd]
Winter so comely I find
冬天 所以 漂亮 我 寻找

我觉得冬天真美。

[sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] ,
Since you are here ,
自从 你 是 这里 ,

既然你来了，

[əʊ][maɪ][dɪə(r)] !
O my dear !
哦 我的 亲爱的 !

我的宝贝!

['swiːthɑːt] , [ai] ['sʌmtaɪmz] [bɪ'liːv] ,
Sweetheart , I sometimes believe ,
亲爱的 , 我 有时 相信 ,

亲爱的，我有时觉得，

[lʌv] , [nɒt][ðə; ði][sʌn] , [meɪks] [ˌjuː 'es][glæd] ;
Love , not the sun , makes us glad ;
爱 , 不是 这 太阳 , 制作 我们 高兴的 ;

爱情，而不是阳光，使我们快乐;

['iːv(ə)n][ðə; ði][mɪsts][wɜː(r); wə(r)][nɒt][sæd]
Even the mists were not sad
甚至 这 薄雾 是 不是 伤心

就连迷雾也不悲伤。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [sɒft] [hænd] - [klɑːsp][ai][hæd; həd] .
If your soft hand - clasp I had .
如果 你的 柔软的 手 - 搭扣 我 有 .

如果你的温柔握住我的手，我就会拥有。

[hɑːts] [sɪŋ] , [ðəʊ] [skaɪz] [mɔːn] [ænd; ənd] [griːv] ,
Hearts sing , though skies mourn and grieve ,
红心 唱歌 , 尽管 天空 哀悼 和 悲伤 ,

即使天空哀悼悲伤，人心依然歌唱。

[ɔːl] ['wɛðərz] [feə(r)]
All weather's fair
全部 天气 公平的

天气晴朗

[ɪf] [jʊr; jər][ðeə(r)] !
If you're there !
如果 你是 那里 !

如果你在那里!

['sʌmdeɪ] [ə; eɪ] [həʊm] [ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ,
Someday a home there shall be ,
总有一天 一个 家 那里 将 是 ,

总有一天，那里会有一个家。

[lʌv] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sʌn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [swiːt] !
Love shall be sun of it , sweet !
爱 将 是 太阳 的 它 , 甜的 !

爱将是它的阳光，亲爱的!

[dʒɔɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fʊl] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] —
Joy shall be full and complete —
喜悦 将 是 满的 和 完全的 —

喜乐必满溢而完全——

[saʊnd] [ɒv; əv] [smɔːl] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] [fiːt] ;
Sound of small voices and feet ;
声音 的 小的 声音 和 脚 ;

细小的说话声和脚步声;

[waɪl] , [laɪk] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
While , like the sunshine , for me ,
尽管 , 喜欢 这 阳光 , 为了 我 ,

对我来说，就像阳光一样，

[juː; jʊ] [lait] [ʌp] [laɪf] —
You light up life —
你 光 向上 生活 —

你点亮了生命——

[juː; jʊ] — [maɪ] [waɪf] !
You — my wife !
你 — 我的 妻子 !

你——我的妻子！

[bɪ'fɔː(r)] ['pɑːtɪŋ] .
BEFORE PARTING .
前 离别 .

在分别之前。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪz] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌfeə'wel] ,
surely is the hour come for farewell ,
一定 是 这 小时 来 为了 告别 ,

的确，离别的时刻已经来临。

[naʊ] , [wɪð] [ðə; ði] ['les(ə)nd] [lait] [ænd; ənd] ['daːkənd] [deɪz] .
Now , with the lessened light and darkened days .
现在 , 和 这 减少 光 和 变暗 天 .

如今，日照时间缩短，白昼变短。

[huː] [naʊ] [wʊd] [tred] [ðə; ði] [waɪld] ['hɪlz] ['pɑːθlɪs] [weɪz] ?
Who now would tread the wild hill's pathless ways ?
WHO 现在 会 踏 这 荒野 丘陵 无路 方式 ?

如今谁还敢踏上这片荒凉山丘上人迹罕至的小路？

[wiː; wi] [faʊnd] [səʊ] [feə(r)] [wen] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmərz] [spel]
We found so fair when Spring and Summer's spell
我们 成立 所以 公平的 什么时候 春天 和 夏季 拼写

我们发现，当春夏之交时，一切都如此美好。

[meɪd] [blaɪnd] ['aʊə(r)] [hɑːts] [ðɪs] ['pɑːtɪŋ] [tuː; tə] [fɔː'tel] .
Made blind our hearts this parting to foretell .
制成 瞎的 我们的 心 这 离别 到 预言 .

预知离别，蒙蔽了我们的心。

[jet] [waɪ] , [waɪl] [wɒn] [ænd; ənd] ['wɪntri] ['sʌnlaɪt] [steɪz]
Yet why , while wan and wintry sunlight stays
然而 为什么 , 尽管 万 和 冬季 阳光 停留

然而，为什么，当凄冷的冬日阳光依然存在时

[ɒn] ['perɪʃt] [gəʊld] [ɒv; əv] ['ɔːtəm] ['fiːldz] , [dɪ'leɪz]
On perished gold of Autumn fields , delays
在 遇难 金子 的 秋天 字段 , 延误

在秋日田野凋零的金色之上，延迟

[jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [tuː; tə] [spiːk] , [waɪl] [bəʊθ] ['aʊə(r)] [hɑːts] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ?
Your heart to speak , while both our hearts rebel ?
你的 心 到 说话 , 尽管 两个都 我们的 心 反叛 ?

你内心想倾诉，而我们彼此的内心却都在抗拒？

[tə'geðə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] ['gæðəd] [θruː] [ðə; ði] [jɪə(r)]
Together we have gathered through the year
一起 我们 有 聚集 通过 这 年

我们一年来一直在一起。

[ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [jɪə(r)] [kʊd; kəd] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ɒv; əv] [ɪts] [best] ,
All that the year could give us of its best ,
全部 那 这 年 可以 给 我们 的 它是 最好的 ,

这一年能带给我们的一切美好，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [miːt] ['aʊə(r)] ['pɑːtɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][hɪə(r)] ,
Is it not meet our parting should be here ,
是 它 不是 见面 我们的 离别 应该 是 这里 ,

难道我们的告别不应该在这里吗?

[naʊ] [ɪn][ðə; ði]['siːz(ə)n][drɪə(r)][ɒv; əv] [deθ] [ænd; ənd][rest] ?
Now in the season drear of death and rest ?
现在 在 这 季节 凄凉 的 死亡 和 休息 ?

现在正值死亡与安息的萧瑟季节?

[jet] [sɪns] [tə'geðə(r)][wiː; wi][ɪts][dʒɔɪz][hæv; həv] [nəʊn]
Yet since together we its joys have known
然而 自从 一起 我们 它是 喜悦 有 已知

然而，自从我们一起体验了它的快乐之后，我们就一直知道

[haʊ] [ʃæl; ʃəl] [iːtʃ] [miːt] [ðə; ði][streɪndʒ] [njuː] [jɪə(r)][ə'ləʊn] .
How shall each meet the strange New Year alone .
如何 将 每个 见面 这 奇怪的 新的 年 独自的 .

每个人都将如何独自迎接这陌生的新年?

['kɛrɪs] [brʊk] .
Caris Brooke .
卡里斯 布鲁克 .

卡里斯·布鲁克。

[peɪdʒ] [dɪ'spleɪ] :
Page Display :
页 展示 :

页面显示:

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] [wɒz; wəz]['waɪdə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tɔːl] ; [ðə; ði]['kʌvə(r)]['pɪktʃə(r)] [ʃəʊz]
The original book was wider than it was tall ; the cover picture shows
这 原来的 书 曾是 更广泛 比 它 曾是 高的 ; 这 覆盖 图片 演出
[ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)nz] .
the proportions .
这 比例 .

原书的宽度大于高度；封面图片显示了这种比例。

[sʌm; səm] ['kɔmprəmaiziz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɪn] ['leɪɪŋ] [aʊt] [ðɪs] [ˌeɪtʃ tiː em 'el] ['vɜːʃ(ə)n] .
Some compromises had to be made in laying out this html version .
一些 妥协 有 到 是 制成 在 躺下 出去 这 html 版本 .

在设计这个 HTML 版本时，必须做出一些妥协。

[ðə; ði][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [ə'kʌmpənɪɪŋ] “ [hɒp] ['pɪkɪŋ] ” [wɒz; wəz][rəu'teitid] ['klɒkwaɪz] ,
The decoration accompanying “ Hop Picking ” was rotated clockwise ,
这 装饰 随同 “ 跳 挑选 ” 曾是 旋转 顺时针方向 ,

与“采摘啤酒花”图案相配的装饰物顺时针旋转，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [tekst] [p'æsɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ə'kʌmpənɪɪŋ] ['pɪktʃə(r)] .
and a few text passages were separated from their accompanying picture .
和 一个 很少 文本 段落 是 分开 从 他们的 随同 图片 .

一些文字段落与配图分离了。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['pəʊɪm][ʃʊd; ʃəd] [lʊk] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] :
The beginning of each poem should look something like this :
这 开始 的 每个 诗 应该 看 某物 喜欢 这 :

每首诗的开头应该类似于这样:

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [mɔː(r)][laɪk] [ðɪs]
If it looks more like this
如果 它 看起来 更多的 喜欢 这

如果它看起来更像这样

[jɔː(r); jə(r)] ['braʊzərz] [fɒnt] ['pref(ə)rənsɪz] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [set] [ə'prəʊpriətli] .
your browser's font preferences may not have been set appropriately .
你的 浏览器的 字体 偏好 可能 不是 有 到过 放 适当 .

您的浏览器字体偏好设置可能不正确。

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['setɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] “ ['kɜːsɪv] ” [ænd; ənd] “ ['fæntəsi] ” [tuː; tə] [fɒnts] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɔɪs] .
If possible , change the settings for “ cursive ” and “ fantasy ” to fonts of your choice .
如果 可能的 , 改变 这 设置 为了 “ 草书 ” 和 “ 幻想 ” 到 字体 的 你的 选择 .

如果可以，请将“草书”和“花式”字体的设置更改为您选择的字体。

[ðiːz] ['setɪŋz] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [help] ['ʌðə(r)] [web] ['peɪdʒɪz] [dɪ'spleɪ] [æz; əz] [ɪn'tendɪd] .
These settings will also help other web pages display as intended .
这些 设置 将要 还 帮助 其他 网站 页面 展示 作为 故意的 .

这些设置也有助于其他网页按预期显示。

[splɪt] ['ɪmɪdʒɪz] :
Split Images :
分裂 图片 :

分割图像：

['ɪmɪdʒɪz] [sə'raʊndɪŋ] ['pəʊətri] [wɜː(r); wə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] ['segmənts; seg'ments] [fɔː(r); fə(r)] ['ræpɪŋ] .
Images surrounding poetry were usually divided into segments for wrapping .
图片 周围 诗 是 通常 分割 进入 片段 为了 包装 .

诗歌插图通常被分割成若干部分进行包装。

[lɪŋks] [liːd] [tuː; tə] [ˌʌndɪ'vaɪdɪd] ['vɜːʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ɪmɪdʒ] :
Links lead to undivided versions of each image :
链接 带领 到 未分割的 版本 的 每个 图像 :

链接指向每张图片的完整版本：

[ri'səːgæm] ([bɪ'gɪnɪŋ])
Resurgam (beginning)
复苏 (开始)

复兴（开始）

[ri'səːgæm] ([end])
Resurgam (end)
复苏 (结尾)

复活（结束）

“ [driːm] ['fʊtsteps] . . . ”
“ Dream footsteps . . . ”
“ 梦 脚步声 . . . ”

“梦中的脚步声……”

“ ['nevə(r)] [ə; eɪ] [hænd] . . . ”
“ Never a hand . . . ”
“ 绝不 一个 手 . . . ”

“绝不伸出援手……”

“ [ðə; ði] [swɒnz] [glaɪd] . . .
“ The swans glide . . .
“ 这 天鹅 滑行 . . .

天鹅滑翔……

" [hɒp] ['pɪkɪŋ]
" **Hop** **Picking**
" 跳 挑选

"啤酒花采摘"

" [weə(r)] [duː; də][wiː; wi][flai] . . .
" **Where** **do** **we** **fly** **. . .**
" 在哪里 做 我们 飞 . . .

"我们要飞往哪里……"

" [ðə; ði]['lʌvə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [læs]
" **The** **Lover** **to** **His** **Lass**
" 这 情人 到 他的 小姐

《情人对他的姑娘》

[bɪ'fɔː(r)] ['pɑːtɪŋ]
Before **Parting**
前 离别

临别之前

['taɪt(ə)l][peɪdʒ] :
Title **Page** **:**
标题 页 :

封面：

[ɔːl] [raʊnd]
ALL **ROUND**
全部 圆形的

全面

[ðə; ði] [jɪə(r)]
THE **YEAR**
这 年

那一年

[baɪ]
By
经过

经过

[iː] . ['nɛzbɪt]
E **.** **NESBIT**
E . 内斯比特

E. 内斯比特

[ænd; ənd]
and
和

和

['kɛrɪs] [brʊk] .
CARIS **BROOKE** **.**
卡里斯 布鲁克 .

卡里斯·布鲁克。

['drɔːɪŋz] [baɪ]
Drawings **by**
图画 经过

绘画

[eɪtʃ] . ['belɪŋˌhæm] [smɪθ]
H **.** **BELLINGHAM** **SMITH**
H . 贝灵厄姆 史密斯

H·贝灵厄姆·史密斯

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .
and others .
和 其他的 .

以及其他。

['lʌndən] : [vɒn] - & [ˌsiː 'əʊ] .
LONDON : von PORTHEIM & Co .
伦敦 : 冯 - & 合作 .

伦敦：von PORTHEIM & Co.

[ˌpætə'nɒstə(r)] [rəʊ] [iː] . [siː] .
Paternoster Row E . C .
帕特诺斯特 排 E . C .

帕特诺斯特街东南区

['prɪntɪd] [ɪn] ['dʒɜːməni]
Printed in Germany
打印 在 德国

德国印刷

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷